

Porównanie tłumaczeń I Samuela 4:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie Filistyni ruszyli w szyku bojowym, by zetrzeć się z Izraelem, i wywiązała się* bitwa. Izrael został pobity przez Filistynów, którzy zabili na polu w szeregu około czterech tysięcy ludzi. ¹⁾

¹⁾ wywiązała się, za G, ἔκλινεν ὁ πόλεμος; wg MT: i porzuciła walka, נִתְּנָה הַמִּלְחָמָה , lecz שָׁנָה em. na: rozwinęła się, od נִשְׁנָה ; lub: rozgorzała, od קָשָׁה . Zob. <x>100 2:17</x>; <x>70 15:9</x>; <x>100 5:18</x>, 22.